

## NOTA

### Correspondencia entre Caridad Rodríguez Pérez-Galdós y José Pérez Vidal

### The Correspondence between Caridad Rodríguez Pérez-Galdós and José Pérez Vidal

María Remedios González Brito

Biblioteca José Pérez Vidal, Cabildo Insular de La Palma.  
Santa Cruz de la Palma

#### RESUMEN

En la Biblioteca Insular de la Palma se custodia el Fondo José Pérez Vidal, formado por la biblioteca y el archivo del etnólogo palmero (1907-1990). Entre los materiales de su archivo personal destaca la correspondencia profesional que Pérez Vidal mantuvo a lo largo de su vida con colegas y amigos. Se presentan en esta ocasión las cartas recibidas por Caridad Rodríguez Pérez-Galdós en torno a sus investigaciones de arte popular y artesanías canarias, y que han sido donadas a la Biblioteca.

**Palabras clave:** Historia del folklore, Canarias, Artesanías, Archivos.

#### SUMMARY

In the Library of the Island of La Palma the file is kept of José Pérez Vidal Fund, consisting of the personal library and archive of this ethnologist born in the island (1907-1990). Among the most important preserved materials are the professional correspondence that Pérez Vidal wrote and received throughout his life from colleagues and friends. In this paper an analysis is made of the letter written to Caridad Rodríguez Pérez-Galdós, referring to his research about Canarian folk art and crafts, recently donated to the Library.

**Key words:** History of Folklore, Canary Islands, Handicrafts, Archives.

Caridad Rodríguez Pérez-Galdós, directora gerente de la Fundación para la Etnografía y el Desarrollo de la Artesanía Canaria (FEDAC) —organismo

autónomo dependiente del Cabildo de Gran Canaria, centrado en el estudio, la recuperación y el desarrollo de los elementos culturales autóctonos, especialmente en el mantenimiento y progreso de los oficios artesanos—, ha donado recientemente a la Biblioteca José Pérez Vidal del Cabildo Insular de La Palma una veintena de cartas, fruto del ejercicio epistolar mantenido con el etnógrafo palmero José Pérez Vidal (1907-1990)<sup>1</sup>.

La trayectoria profesional de Rodríguez Pérez-Galdós ha estado unida invariablemente a la cultura popular y tradicional. Como refiere María Teresa Henríquez (2005), en los primeros años de la década de 1980 asoman en el Archipiélago diversas iniciativas tendentes al estudio de la etnografía y el folklore. La labor precursora de la Escuela de Folklore de la Mancomunidad de Las Palmas (1980-1982) fue retomada por el Instituto Canario de Etnografía y Folklore (ICEF) (1982-1986) —dependiente del Cabildo Insular de Gran Canaria—, institución responsable de organizar los Congresos Iberoamericanos de Antropología y que acometió la edición de *Tolva* (colección divulgativa en la que se publica un folleto sobre el vestido tradicional en 1985). Con posterioridad, la actividad profesional de Caridad Rodríguez Pérez-Galdós ha estado vinculada al Departamento de Artesanía de la mencionada corporación local (1987-1991) y finalmente y desde 1992 a la referida FEDAC. No se puede desligar, pues, la trayectoria profesional de la donante de estos centros de estudio.

Por otro lado, las líneas de sus investigaciones no son ajenas a las temáticas de que se ocupan estas instituciones y que también tienen su lugar en la propia obra de José Pérez Vidal, con la que Caridad Rodríguez Pérez-Galdós se familiariza desde sus primeros trabajos etnográficos en el Archipiélago, comenzando por la documentación recogida para su *Estudio preliminar sobre los telares tradicionales del archipiélago canario (1981-1983)*, y sobre todo en su libro, en coautoría con José Ramón Santana, sobre *La cestería tradicional en la isla de Gran Canaria* (1989), en el que desarrolla su interés por esta artesanía, compartido con el humanista palmero, que había dedicado al tema un estudio casi treinta años antes (Pérez Vidal 1961). El contacto siguió posteriormente durante las investigaciones de Caridad Rodríguez Pérez-Galdós, que comienzan con el trabajo de campo para la realización de su tesina (1985), culminaron con su tesis doctoral (1992) y que se plasmaron en la publicación de un libro en 1993 y en la participación de la investigadora en el *Homenaje a José Pérez Vidal* que se edita también en 1993 (Rodríguez Pérez-Galdós 1985, 1993a y 1993b). Asimismo, el asunto de la cultura y la vida material de los pastores y agricultores ca-

---

<sup>1</sup> Ver sobre la vida y la obra de José Pérez Vidal, el libro de entrevistas de López y Cea (1987) y las reseñas biográficas de Alberto Galván Tudela (1994) y Elsa López (1993). Ver también el libro en su homenaje compilado por Carmen Díaz Alayón (1993).

narios había sido objeto de la atención de José Pérez Vidal, entre otros, en un estudio monográfico (1963).

En realidad, la actividad investigadora que Pérez Vidal desarrolló a lo largo de una vida dedicada al trabajo, se halla vinculada, después de la guerra de 1936, al Museo del Pueblo Español y al Departamento de Dialectología y Tradiciones Populares del CSIC, ambos en Madrid; su trayectoria se caracteriza precisamente por la abundancia de asuntos abordados, empezando por el léxico y la literatura popular, fundamentalmente el romancero, y la llamada literatura culta, terreno en el que llegó a convertirse en un reputado especialista en la obra de Benito Pérez Galdós. También el vestido, la arquitectura, la pesca, las costumbres alimenticias o el folklore infantil encuentran acomodo en su amplia lista bibliográfica. Pero, siempre, unidos, estos variados intereses por su especialización exclusiva, casi, en el terreno canario y en las relaciones culturales y lingüísticas del archipiélago con Europa (España y Portugal), el Norte de África y Latinoamérica. Aunque su carrera fue larga, el periodo central de la investigación de Pérez Vidal puede fecharse entre las décadas de 1950 y 1970. Sin embargo es a partir de los años 80 cuando su obra empieza a recibir una atención considerable por parte de los medios académicos y las instituciones culturales y científicas canarias. Se publican en estos años libros importantes suyos como *Los estudios del folklore canario* (1982); *Ensayos de Etnografía y Folklore Canarios* (1985), *Folklore infantil canario* (1986), *El romancero en la isla de La Palma* (1987) y, de forma póstuma, *Los portugueses en Canarias* (1991). Así pues, en la época en que se produce la correspondencia que nos ocupa, podemos decir que José Pérez Vidal es ya un referente de autoridad, tanto para los jóvenes investigadores que quieren introducirse en la etnografía canaria, como, más en general, para todos aquellos que, desde distintos ámbitos de actividad, tienen interés por la cultura tradicional canaria y éste es el contexto en que debemos situar la correspondencia que analizamos en esta nota.

La Biblioteca Insular de La Palma alberga el Fondo José Pérez Vidal (FJPV), integrado por la biblioteca primigenia y el archivo del publicista palmero, constituido por la documentación generada por el etnógrafo, en la que pueden distinguirse dos campos: los manuscritos de la obra científica, así como otra documentación archivística que, a su vez, puede dividirse en: correspondencia, colección fotográfica, etcétera. La práctica epistolar de Pérez Vidal está abundantemente representada en el archivo del FJPV. Las nutridas comunicaciones descubren las pesquisas que subyacen en la producción científica de este incansable estudioso y de otros investigadores coetáneos; y esta es la línea en que hay que valorar el conjunto epistolar donado. El género epistolar está supeditado al binomio remitente-destinatario. Pérez Vidal,

metódico en sus investigaciones y con sus papeles, guardó copia de algunas misivas remitidas a Rodríguez Pérez-Galdós conjuntamente con los correos de la estudiosa grancanaria. Con esta donación, se recupera, pues, la relación epistolar que sustenta el binomio apuntado.

La pérdida de la tradición epistolar, la importancia de las correspondencias como fuente de información para la investigación y el enriquecimiento de este tipo de patrimonio en la isla de La Palma prueban el interés del acervo documental donado por Caridad Rodríguez Pérez-Galdós.

El paquete epistolar está constituido por 17 comunicaciones (datadas en la década de 1980) remitidas por José Pérez Vidal a Caridad Rodríguez Pérez-Galdós. El contenido de las misivas permite progresar en el proceso de elaboración de un trabajo de investigación (*Estudio preliminar sobre los telares tradicionales del archipiélago canario*) de Rodríguez Pérez-Galdós, a partir de una beca concedida por el Cabildo Insular de Gran Canaria. Pérez Vidal, director del estudio en cuestión, orienta a la etnógrafa sobre algunas pautas que deben seguirse; registra literatura sobre el tema; opina sobre cuestiones relativas al marco geográfico de estudio; propone otros argumentos que incorporar; sugiere revisiones, etcétera. Asimismo, en otras misivas anuncia noticias sobre la edición de varios títulos de su producción científica o requiere pesquisas relacionadas con sus propios trabajos. Es la propia Rodríguez Pérez-Galdós quien recuerda sus primeras incursiones en el tema de los telares en la presentación del libro de Juan de la Cruz Rodríguez *La indumentaria tradicional de la isla de La Palma* (2007):

La artesanía y en concreto el interés por los telares tradicionales canarios, por las tejedoras tradicionales y por las hilanderas me comenzó a partir de una visita que hice a su taller de La Laguna en el año 1977 ó 78 con una amiga común, Inés García, no creo siquiera que él [Juan de la Cruz Rodríguez] lo recuerde, y es un interés que me ha acompañado a lo largo de toda mi vida. Yo era muy joven y provenía de un entorno urbano, así que al ver funcionar el telar tradicional canario me sentí transportada a otra época, me pareció un milagro que alguien todavía en nuestras Islas lo siguiera utilizando.

#### CORRESPONDENCIA DONADA POR CARIDAD RODRÍGUEZ PÉREZ-GALDÓS

Pérez Vidal, José (1907-1990). *Correspondencia*. 20 de enero de 1981. 2 h.

*Contenido:* Expresa la conformidad de ayuda o dirección del trabajo de investigación *Los telares en Canarias*; muestra la satisfacción por la elección del tema; sugiere reducir el ámbito de estudio; señala el acierto en la división del trabajo; apunta la conveniencia de abarcar otras cuestiones; y concluye con algunas notas sobre la inclusión de ilustraciones en el texto. En nota manuscrita aparte, aporta algunos registros bibliográficos de interés sobre el tema.

*Loc.:* BJPV, FCRPG.

*Copia:* BJPV, Archivo, carpeta, 63-B-C-2.

Véase: RODRÍGUEZ PÉREZ-GALDÓS, Caridad. *Correspondencia*. 17 de enero de 1981. 2 h.

*Contenido*: Explica algunos aspectos sobre el trabajo *Los telares en Canarias* (se adjunta memoria relativa al tema de investigación en h. aparte); ruega la dirección del trabajo; y demanda una carta para entregar al Cabildo de Gran Canaria aceptando ser el director y explicando el interés por el tema.

*Loc.*: BJPV, Archivo, carpeta, 63-B-C-; y 63-B-C-1.

Pérez Vidal, José (1907-1990). *Correspondencia*. 8 de febrero de 1981. 1 h.

*Contenido*: Agradece la xerocopia del artículo de Sebastián Jiménez Sánchez (1904-1983); aporta bibliografía de interés sobre el tema; suma consejos para el trabajo de campo.

*Loc.*: BJPV, FCRPG.

Pérez Vidal, José (1907-1990). *Correspondencia*. 7 de marzo de 1981. 1 h.

*Contenido*: Aporta bibliografía de interés sobre el tema; e informa sobre una próxima comunicación cuando tenga conocimiento de los resultados de esta primera parte de los trabajos.

*Loc.*: BJPV, FCRPG.

*Copia*: BJPV, Archivo, carpeta, 63-B-C-3.

Véase: RODRÍGUEZ PÉREZ-GALDÓS, Caridad. *Correspondencia*. 18 de marzo de 1981. 1 h.

*Contenido*: Anuncia una próxima comunicación cuando el trabajo se encuentre más adelantado.

*Loc.*: BJPV, Archivo, carpeta, 63-B-C-4.

Pérez Vidal, José (1907-1990). *Correspondencia*. 28 de enero de 1982. 1 h.

*Contenido*: Aporta bibliografía de interés sobre el tema; participa la edición de *Medicina y dulcería en el «Libro de buen amor»* (1981); y anuncia además la próxima aparición de *Los estudios del folklore canario: (1880-1980)* (1982).

*Loc.*: BJPV, FCRPG.

Pérez Vidal, José (1907-1990). *Correspondencia*. 15 de febrero de 1982. 1 h.

*Contenido*: Aporta bibliografía de interés sobre el tema.

*Loc.*: BJPV, FCRPG.

Pérez Vidal, José (1907-1990). *Correspondencia*. 20 de mayo de 1982. 1 h.

*Contenido*: Aporta bibliografía de interés sobre el tema; e incorpora noticias referentes a la edición de *Los estudios del folklore canario: (1880-1980)* (1982).

*Loc.*: BJPV, FCRPG.

Pérez Vidal, José (1907-1990). *Correspondencia*. 17 de junio de 1982. 1 h.

*Contenido*: Aporta bibliografía de interés sobre el tema.

*Loc.*: BJPV, FCRPG.

Pérez Vidal, José (1907-1990). *Correspondencia*. 6 de septiembre de 1982. 1 h.

*Contenido*: Solicita información sobre cantos, fórmulas y dichos varios cuyas averiguaciones recoge en *Folclore infantil canario*. [Las Palmas de Gran Canaria]: Cabildo Insular de Gran Canaria: ICEF, D. L. 1986, pp. 289-291.

*Loc.*: BJPV, FCRPG.

Pérez Vidal, José (1907-1990). *Correspondencia*. 18 de septiembre de 1982. 1 tarjeta.

*Contenido*: Envío de cartel.

*Loc.*: BJPV, FCRPG.

Pérez Vidal, José (1907-1990). *Correspondencia*. 8 de octubre de 1982. 1 tarjeta postal.

*Contenido*: Agradece la remisión de rimas populares.

*Loc.*: BJPV, FCRPG.

Pérez Vidal, José (1907-1990). *Correspondencia*. 19 de octubre de 1982. 1 h.

*Contenido*: Revela ciertos problemas para la edición de *Los estudios del folklore canario: (1880-1980)* (1982).

*Loc.*: BJPV, FCRPG.

Pérez Vidal, José (1907-1990). *Correspondencia*. 7 de noviembre de 1982. 1 h.

*Contenido*: Revela ciertos inconvenientes para la edición de la monografía citada en la misiva anterior; e introduce el envío de una fotografía sobre un tejido con labor de confite de un rodeo de cama expuesto en el Museo de Artes y Tradiciones Populares de Madrid.

*Loc.*: BJPV, FCRPG.

Pérez Vidal, José (1907-1990). *Correspondencia*. 28 de noviembre de 1983. 1 h.

*Contenido*: Notifica la recepción del trabajo *Estudio preliminar sobre los telares tradicionales del archipiélago canario* (1981-1983) de Rodríguez Pérez-Galdós; anuncia una valoración posterior a la lectura; manifiesta su apoyo a la publicación de libros como éste para «salvar un aspecto de la cultura tradicional en trance de extinción»; aborda otras cuestiones como la necesidad de un museo; y avisa sobre la proyección de diapositivas por Antonio Cea Gutiérrez sobre el traje de Vistas de la Sierra de Francia en el Congreso Iberoamericano de Antropología (2º. 1983. Las Palmas de Gran Canaria), al que lamenta no poder asistir.

*Loc.*: BJPV, FCRPG.

Véase: CEA GUTIÉRREZ, Antonio. «El cultivo del lino y los telares en la Sierra de Francia (Salamanca)». *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 37 (1982), pp. 161-198.

*Loc.*: FJPV R. 25.

Pérez Vidal, José (1907-1990). *Correspondencia*. 22 de diciembre de 1983. 1 h.

*Contenido*: Refiere las informaciones recibidas por asistentes al Congreso Iberoamericano de Antropología (2º. 1983. Las Palmas de Gran Canaria); agradece la documentación recibida y el homenaje en reconocimiento a su labor de investigación en pro de la cultura canaria —el ICEF le rinde un sencillo tributo dentro del citado Congreso—; anuncia el envío de ejemplares de *La cerámica popular española: zona norte: con noticias relativas a la influencia portuguesa en la cerámica gallega* (Barcelos: Câmara Municipal de Barcelos, Museu de Olaria, 1983); lamenta no haber concluido la lectura del trabajo; recomienda una nueva lectura

antes de enviarlo a imprenta; y pregunta por la posibilidad de que el ICEF publique el trabajo *Folclore infantil canario* (1986).

Loc.: BJPV, FCRPG.

Pérez Vidal, José (1907-1990). *Correspondencia*. 26 de diciembre de 1983. 1 h.

*Contenido*: Refiere la conclusión de la lectura del trabajo; recomienda una nueva lectura antes de remitirlo a imprenta; y aporta bibliografía de interés sobre el tema.

Loc.: BJPV, FCRPG.

Pérez Vidal, José (1907-1990). *Correspondencia*. 4 de mayo de 1986. 1 h.

*Contenido*: Avisa del envío de varios trabajos de su producción.

Loc.: BJPV, FCRPG.

Pérez Vidal, José (1907-1990). *Correspondencia*. 5 de noviembre de 1986. 1 h.

*Contenido*: Alude a la recepción de *Pastoreo en Gran Canaria*; pregunta por nuevos trabajos; participa de la culminación de un libro sobre el escritor grancañario Benito Pérez Galdós (*Galdós: años de aprendizaje en Madrid, 1862-1868*. Santa Cruz de Tenerife: Vicepresidencia del Gobierno de Canarias, Secretaría General, Servicio Asuntos Generales, 1987).

Loc.: BJPV, FCRPG.

#### BIBLIOGRAFÍA CITADA

- Cruz Rodríguez, J. de la. 2007. *La indumentaria tradicional de la isla de La Palma*. La Orotava: Ediciones Pinolere.
- Díaz Alayón, C. (ed.). 1993. *Homenaje a José Pérez Vidal*. La Laguna: Universidad de La Laguna.
- El vestido tradicional en Gran Canaria*. 1985. Documentación, José Antonio Pérez Cruz; ilustraciones, Manolo Cardona Sosa, Antonio Delgado Santana. Coordinación, Caridad Rodríguez Pérez-Galdós, José Ramón Santana Godoy, Luis Muñoz León. Madrid: Rueda (*Tolva* 1).
- Galván Tudela, A. 1994. «José Pérez Vidal», C. Ortiz y L. A. Sánchez (eds.), *Diccionario histórico de la antropología española*: 551-554. Madrid: CSIC.
- Henríquez Sánchez, M. T. 2005. «Museos, antropología y políticas culturales, evolución histórica de los museos etnográficos de Canarias». *El Museo Canario* 60: 11-27.
- López, E. 1993. «Y no ver el mar», C. Díaz Alayón (ed.), *Homenaje a José Pérez Vidal*: 31-39. La Laguna: Universidad de La Laguna.
- López, E. Y A. Cea. 1987. *José Pérez Vidal: entrevistas sobre su vida*. Santa Cruz de La Palma: Cabildo Insular de La Palma.
- Pérez Vidal, J. 1961. «La cestería en Canarias: notas para su estudio». *Revista de Historia Canaria* 135-136: 235-253.
- Pérez Vidal, J. 1963. «La ganadería canaria: notas histórico-etnográficas». *Anuario de Estudios Atlánticos* 9: 237-286.
- Pérez Vidal, J. 1982. *Los estudios del folclore canario. 1880-1980*. Madrid: Cabildo Insular de Gran Canaria-ICEF.
- Pérez Vidal, J. 1985. *Ensayos de etnografía y folclore canarios*. Santa Cruz de Tenerife: Cabildo Insular de Tenerife-Museo Etnográfico.

- Pérez Vidal, J. 1986. *Folklore infantil canario*. Las Palmas: Cabildo Insular de Gran Canaria.
- Pérez Vidal, J. 1987. *El romancero en la isla de La Palma*. Santa Cruz de La Palma: Cabildo Insular de La Palma.
- Pérez Vidal, J. 1991. *Los portugueses en Canarias (portuguesismos)*. Las Palmas: Cabildo Insular de Gran Canaria.
- Rodríguez Pérez-Galdós, C. s. f. *Estudio preliminar sobre los telares tradicionales del archipiélago canario (1981-1983)*. Loc.: FJPV, archivo, carpeta sin n.
- Rodríguez Pérez-Galdós, C. 1985. *El pastoreo tradicional en la isla de Gran Canaria: regionalización y estructura de la comunidad*. Tesis de Licenciatura, Universidad de La Laguna, s. p.
- Rodríguez Pérez-Galdós, C. 1992. *La involución de los oficios artesanos grancanarios ante los cambios socioeconómicos y ecológicos: análisis antropológico y propuestas de actuación*. Tesis Doctoral, Universidad de La Laguna, s. p.
- Rodríguez Pérez-Galdós, C. 1993a. *Las herramientas del campesino*. Las Palmas de Gran Canaria: Gobierno de Canarias.
- Rodríguez Pérez-Galdós, C. 1993b. «Estructura territorial y condiciones marco del pastoralismo de subsistencia en la isla de Gran Canaria», C. Díaz Alayón (ed.), *Homemaje a José Pérez Vidal*: 715-727. La Laguna: Universidad de La Laguna.
- Rodríguez Pérez-Galdós, C. y J. R. SANTANA GODOY. 1989. *La cestería tradicional en la isla de Gran Canaria*. Las Palmas: Cabildo Insular de Gran Canaria.

Fecha de recepción: 20 de diciembre de 2010

Fecha de aceptación: 20 de junio de 2011